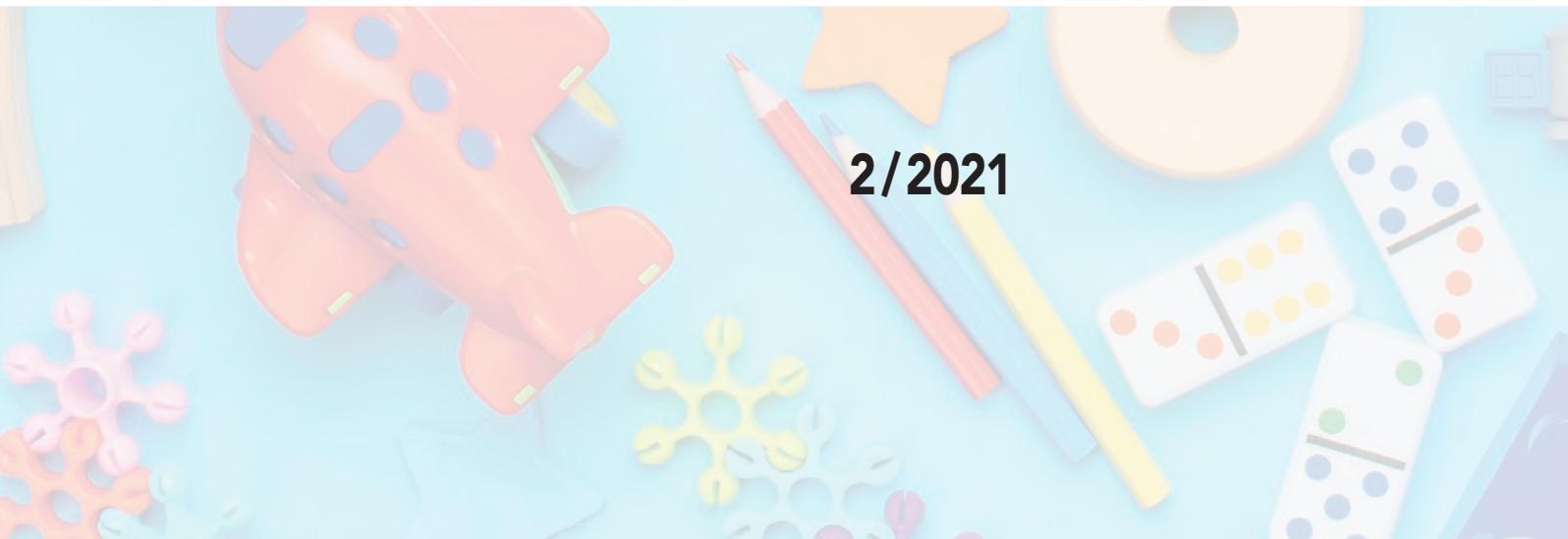




# BUCHSER BOTE

INFORMATIONEN  
AUS DER GEMEINDE



2/2021

## Buchser Künstlerinnen und Künstler im Porträt

# Die Kultur schläft? Nicht ganz!

Bis wir mit «BUCHS Kultur» wieder eigene Veranstaltungen mit Publikum anbieten dürfen, stellen wir Ihnen an dieser Stelle Künstlerinnen und Künstler aus Buchs vor und hoffen so, Ihr Interesse an der regionalen Kultur aufrecht erhalten zu können. In dieser Ausgabe sind das Iris Aleit, Donovan Wyrsch und Stéphanie Thioub.

### Iris Aleit

Iris Aleit hat an der Gutenbergschule Leipzig studiert und ist staatlich geprüfte, gestaltungstechnische Assistentin im Fachbereich Grafik. Seit 2016 wohnt und arbeitet sie in Buchs. Iris Aleit illustriert vor allem gern Geschichten oder Themen wie Phantasie, Tiere und Mythen. Buchillustration im Kinder- und Jugendbuchbereich sowie in der Sparte «Rollenspiel-Bücher». Ihr Stil orientiert sich an der Realität, ist aber auch nicht hyperrealistisch, sondern stets ein klein wenig verspielt, manchmal auch comichaft.



Illustration von Iris Aleit.

### Donvoan Wyrsch

Seit vielen Jahren ist Donovan Wyrsch in der Werbung tätig, mit Schwerpunkt Porträts. Seit 17 Jahren arbeitet er als selbstständiger Fotograf für Unternehmen und Privatpersonen in seinem Studio und on Location. Donovan Wyrsch bietet Fotoworkshops für Laien und Profis an: Egal auf welchem fotografischen Niveau sich die Teilnehmenden befinden, sie nehmen viele Ideen und Tipps mit nach Hause und lernen ihre Kamera noch besser kennen. In mehrtägigen Workshops fotografieren die Teilnehmenden ohne Hektik aussergewöhnliche Motive, warten dabei auf das richtige Licht und probieren verschiedene Perspektiven. Mit dem Kursleiter besprechen sie ihre Bilder, bearbeiten sie am Computer und erhalten wertvolle Tipps vom Profi.



Fotograf Donovan Wyrsch.

### Stéphanie Thioub

Stéphanie Thioub ist Mutter von drei Kindern, arbeitet seit 2005 als Baumalerin und lebt seit 2008 in Buchs. Sie interessiert sich für Kunst in jeder Form – vor allem für die Bildende – und besucht regelmässig Kunstausstellungen. Zudem befasst sie sich beruflich mit dekorativen Gestaltungstechniken in der Architektur. Dazu gehören unter anderem Farbigkeiten am Bau, Ornamentieren, Schablonieren, Tapezieren und Metalloptiken auf Oberflächen. Mit Malen und Zeichnen beschäftigte sich Stéphanie Thioub seit ihrer Jugend. Der Symbolismus und florale Dekorationen faszinieren sie besonders. Durch einen Kurs für Illusionsmalerei im Jahr 2018, organisiert durch den schweizerischen Maler- und Gipserverband, hat sich ihre Motivation für eigene Kunstarbeiten neu entfacht. Inspiration findet sie vor allem in der Natur und auf Reisen.



Ein Werk von Stéphanie Thioub.

## Buchser Bote 2/2021

Herausgegeben von der Gemeinde Buchs

Auflage: 3900 Exemplare

### **Redaktion**

Gemeinde, Allgemeines:  
Cornelia Byland (CB), Gemeindeganzlei Buchs  
Tel. 062 834 74 14, Fax 062 834 74 18  
E-Mail: kanzlei@buchs-aargau.ch

Vereine, Kirchen:  
Thomas Gloor (TG), Neumattstrasse 12  
Tel. 062 824 01 49, Mobile 079 648 50 79  
E-Mail: thomi.gloor@hispeed.ch

Koordination:  
Heinz Bürki (hzb), Gränichen  
Tel. 062 842 22 05, Mobile 079 645 77 64  
E-Mail: hzb@bluewin.ch

### **Inserate, Gestaltung, Layout, Druck**

Druckerei AG Suhr, Postweg 2, 5034 Suhr  
Tel. 062 855 08 55  
E-Mail: buchserbote@drucksuhr.ch

### **Aus dem Inhalt**

Drei Jahre Interkulturelle Lesegruppe	5/7
Ein Pumptrack für Kinder	9
Wohnortmarketing-Plattform	11
Online-Referat bei der «Gwärbbox»	15
Ferienpass 2021	15
Singt der Männerchor bald wieder?	17
Rückblick beim Theatervirus	19
Bei der HMB gibt Corona den Takt an	21
Naturschutzgebiete wurden aufgewertet	23
80 Jahre Sportschützen	25

### **Ausgabe Nr. 3/2021**

Redaktionsschluss: Dienstag, 25. Mai 2021  
Erscheinungsdatum: Dienstag, 22. Juni 2021  
Manuskripte, Bilder und Datenträger sind der Redaktion möglichst frühzeitig zuzustellen.

### **Titelbild**

Der Spielplatz Gysimatte aus der Vogelschau.



### **Liebe Buchserinnen und Buchser**

Was ist es, das Ihnen ein Lächeln auf Ihr Gesicht zaubert? Was ist es, das Ihre Augen strahlen lässt und was wäre, wenn Sie alles tun könnten, was Sie wollten? Ich bin in der sehr glücklichen Situation, dass ich im Radsport das gefunden habe, was mir täglich ein Lächeln aufs Gesicht zaubert. Durch meinen Sport darf ich die Welt bereisen, mich mit den schnellsten Rennfahrerinnen der Welt messen und die Freiheit tagtäglich auf zwei Rädern geniessen. In einem normalen Jahr verbringe ich ungefähr 200 Tage davon nicht zu Hause. Sei es Hongkong, Kanada, Italien oder Australien, eines ist sicher: Mein Lächeln auf meinem Gesicht wird zu einem Strahlen, wenn ich nach einem Wettkampf oder Trainingslager zurück nach Buchs komme. Sofort stellt sich bei mir ein Gefühl der Vertrautheit und Geborgenheit ein. Ein Blick in Richtung meiner so geliebten Jurahügel oder in die andere Richtung zu den Alpen. Der wunderbar riechende Schokoladenduft der jeweils in der Luft liegt, oder das frische Wasser, das ich auf meinen Trainingsfahrten hier in der Region vom Brunnen trinken kann. Wenn mir noch etwas ein Lächeln auf das Gesicht zaubert, dann ist es die Planung eines Pumptracks in der Nähe des Schulhauses Suhrenmatte. Ein Pumptrack ist eine Wellenbahn, welche mit dem Fahrrad, dem Skateboard, Inline-Skates, Kickboard oder anderen Gefährten mit Rädern befahren werden kann. Ein Erlebnisspielplatz, der ganz viele Augen von Klein bis Gross zum Strahlen bringen wird. Für die Realisierung dieses Projekts braucht der Verein «Pumptrack Aarau» Ihre wertvolle Unterstützung. Genauere Informationen dazu finden Sie im Buchser Boten auf Seite 9. Ich freue mich darauf.

Wie zaubert Buchs Ihnen ein Lächeln auf Ihr Gesicht?

Aline Seitz

## Tipp vom PROFI



Fabrizio A. Castagna, Geschäftsstellenleiter

### Hypothekbank Lenzburg AG

Postweg 1, 5034 Suhr  
Telefon 062 885 17 00

Die Hypi ist mit einem Beratungsoffice auch in Aarau vertreten. Sie wünschen einen Termin?

Kontaktieren Sie uns: 062 855 11 02



Hypothekbank  
Lenzburg

## Anlagesparen – die Alternative zum Sparkonto

Die Zinssätze auf den Sparkonti sind seit längerer Zeit historisch tief. Kennen Sie das Anlagesparen als Alternative? Mit dem Anlagesparen bauen Sie systematisch und über längere Zeit ein Vermögen auf. Die Sparbeiträge werden regelmässig in Anlageprodukte investiert – Sie partizipieren an der Entwicklung der Finanzmärkte.

### Ihre Vorteile:

- Systematisches Sparen verbessert im Durchschnitt die Einstandspreise
- Langfristiger Vermögensaufbau
- Anlagespezialisten kümmern sich um Ihre Anlage
- Breite Diversifikation
- Risikominimierung durch systematisches Sparen

Für das Anlagesparen stehen Ihnen alle unsere Anlageprodukte zur Verfügung. Wir unterscheiden in Kernanlagen und Themensatelliten. Kernanlagen sind breit diversifiziert und bilden eine solide Grundlage für den Vermögensaufbau. Themensatelliten fokussieren sich auf ein spezifisches Anlagethema (z. B. Technologie)

und zeichnen sich durch einen volatileren Kursverlauf aus.

Sie wissen schon mit welchem Anlageprodukt Sie Ihr Anlagesparen aufsetzen wollen? Dann können Sie direkt online unter [www.hbl.ch/anlagesparen](http://www.hbl.ch/anlagesparen) mit der Konto- und Depoteröffnung starten. Sie brauchen ein Smartphone oder Desktop-Gerät, das über eine Kamera und eine stabile Internetverbindung verfügt. Halten Sie zudem Ihre ID oder den gültigen Reisepass bereit.

Sie möchten mit uns Ihre Anlagestrategie besprechen? Gerne zeigen wir Ihnen bei einem persönlichen Gespräch die Möglichkeiten, welche zu Ihren Bedürfnissen und Anlagezielen passen.

Weitere Informationen finden Sie unter [www.hbl.ch/anlagesparen](http://www.hbl.ch/anlagesparen)

**Wir freuen uns über Ihren Kontakt.**



Markus Hutmacher  
Jörg Kissling  
Heinrich-Wehrli-Str. 33, 5033 Buchs  
062 823 40 44  
[www.hk-architekten.ch](http://www.hk-architekten.ch)



Architekten HTL SIA

MFH Buttwil



CHOCOLATS  
KAUFMANN  
Pâtissier Chocolatier

CHOCOLATS KAUFMANN GmbH  
PATISSIER CHOCOLATIER  
Aarauerstrasse 29 / 5033 Buchs AG  
062 822 38 70



**DU. DEIN CITROËN.  
ANKOMMEN SCHON  
BEIM EINSTEIGEN.**

Der Weg ist das Ziel. In einem Citroën wird jede Fahrt zum angenehmen Erlebnis. Dank einer Ausstattung, die perfekt auf Fahrer und Insassen abgestimmt ist.

Mehr zu unserer Modellpalette und aktuellen Angeboten auf [www.citroen.ch](http://www.citroen.ch)

INSPIRED BY YOU

Garage Rebmann AG Aarau  
Edisonstrasse 1  
5033 Buchs AG  
Tel 062 835 60 60, [info@rebmann-ag.ch](mailto:info@rebmann-ag.ch)

## Interview mit Fadime Yapici und Benjamin Omlin

# Drei Jahre Interkulturelle Lesegruppe

Seit Frühling 2018 gibt es die Interkulturelle Lesegruppe, die sich mehrmals jährlich in der Bibliothek trifft. Eine gute Gelegenheit, zum dritten Geburtstag mit den Gründungsmitgliedern Fadime Yapici und Benjamin Omlin zurückzuschauen.

**Fadime und Beni, ihr beide habt vor drei Jahren zusammen mit meiner Kollegin Silvia Balmer die Interkulturelle Lesegruppe gegründet. Die Idee stammte allerdings von dir, Fadime. Wie bist du darauf gekommen?**

FY: Auf die Idee gekommen bin ich, als ich selber einen Deutschkurs besuchte. Am Kursort wurde Werbung gemacht für eine Lesegruppe für alle, Ausländer wie Schweizer. Und ich dachte, dass ich so etwas doch auch in meinem Dorf machen könnte, in dem ich nun seit 17 Jahren wohne. Die Bibliothek schien mir ein guter Ort, um von meiner Idee zu erzählen. Und tatsächlich bin ich sofort unterstützt worden.

**Wie bist du dazu gestossen, Beni?**

BO: Als Bibliothekskunde bin ich von Silvia Balmer angefragt worden, ob ich nicht Lust hätte, bei der Leitung einer Interkulturellen Lesegruppe mitzumachen. Hatte ich, und so nahm das Projekt schnell konkrete Formen an über die Suche nach Interessierten mit Plakaten und einem Zeitungsartikel.

**Was sind eure Erinnerungen an das erste Treffen?**

FY: Ich war froh und auch stolz, dass es so weit gekommen ist. Ich weiss noch, dass wir sieben Personen waren.

BO: Und ich war nervös, denn es war an mir, die erste Runde zu moderieren. Das Thema durfte ich selber bestimmen, ich habe einen Text ausgewählt, in dem es um eine blinde Frau ging, die in einer Bibliothek die Bücher anhand ihres Geruchs bestimmen konnte. Ich habe dann einen Abschnitt vorgelesen, mir dazu auch Verständnisfragen überlegt und diese dann präsentiert. Ein Vorgehen, von dem wir glaubten, es müsse so sein, wenn man eine Lesegruppe leitet (lacht). Aber die Gespräche haben sich dann ganz schnell um kulturelle Themen wie Sprache und Witze gedreht. Bei den weiteren Treffen diente der Text eigentlich nur noch als Input zu einem Thema, über das dann diskutiert wurde. Wir sprachen über Nachhaltigkeit, Abfall, ...

FY: ... Ernährung.

**Wer sucht denn die Themen jeweils aus?**

FY: Wir alle.

BO: Ja, am Anfang war schon die Idee, dass wir als Moderatoren das machen. Aber alle, die wollen, können ein Thema bestimmen.

**Wie viele Mitglieder zählt die Interkulturelle Lesegruppe aktuell?**

FY: Gestartet sind wir mit sieben, acht Leuten.



Fadime Yapici und Benjamin Omlin.

BO: Und so viele sind es auch, die regelmässig kommen, der harte Kern sozusagen. Würden alle immer kommen, dann wären es etwa 15 Personen. Wir haben auch eine eigene WhatsApp-Gruppe eingerichtet, die stetig wächst.

**Welche Nationen sind vertreten?**

FY: Viele!

BO: Ja, ich würde sagen, fast jeder Kontinent ist vertreten. Wir haben Leute aus Deutschland, Spanien, Costa Rica, Polen, Italien ...

FY: ... Indonesien, Honduras, Syrien und Somalia.

**Was bedeutet den Teilnehmenden die Interkulturelle Lesegruppe?**

FY: Sie ist wichtig als ein Ort, an dem Deutsch gehört, gesprochen und gelernt werden kann. Und als Treffpunkt. Hier lernt man andere Leute kennen.

Fortsetzung auf Seite 7



**STEINER**  
Spenglerei + Flachdach GmbH  
Bachstrasse 10 5034 Suhr  
Telefon 062 842 46 24  
[www.steinersuhr.ch](http://www.steinersuhr.ch)

*Wir zeigen dem Wasser den Weg*

## **böss malergeschäft buchs**

Aussen- und  
Innenrenovationen  
Allgemeine Maler-  
und Tapezierarbeiten  
Gerüstbau

Thomas Böss  
Jakob-Bächli-Str. 14  
5033 Buchs  
Telefon 062 822 21 81



Köstlich und  
handgemacht.

**Jaisli-Beck** für feinsten Genuss

Buchs, City Markt und Telli Aarau  
[www.jaisli-beck.ch](http://www.jaisli-beck.ch)

## **HOCH- & TIEFBAU AARAU BAUUNTERNEHMUNG**

Hoch & Tiefbau Aarau/Buchs AG  
Pulverhausweg 13 Telefon 062 835 70 20 [www.htbau.ch](http://www.htbau.ch)  
5033 Buchs Telefax 062 835 70 29 [info@htbau.ch](mailto:info@htbau.ch)

## **Muldenservice**

**Transport AG Aarau**

**062 822 14 14**

[www.transport-ag-aarau.ch](http://www.transport-ag-aarau.ch)

Fortsetzung von Seite 5

**Ihr habt vorhin ein paar bereits besprochene Themen aufgezählt. Keine einfachen übrigens, die durchaus Diskussions- und auch Konfliktpotenzial bieten. Gibt es manchmal auch Streit?**

BO: Nein, Streit nicht. Aber es kann durchaus emotional werden, je nach persönlichem Temperament und kulturellem Hintergrund.

FY: Ich persönlich halte mich eher zurück, wenn ich nicht sicher bin, ob ich etwas richtig verstanden habe. Da warte ich lieber ab, höre weiter zu und überlege, bevor ich etwas sage. Da ist man vorsichtiger, weniger emotional. Und den meisten der Ausländerinnen und Ausländer geht es auch so. Aber dass ich überhaupt dabei bin und mich getraue zu reden, das macht mich stolz. Da gehe ich mit einem guten Gefühl nach Hause. Und es freut mich auch, wenn ich anderen Frauen sagen kann: Macht mit, bleibt nicht nur zu Hause, sprecht Deutsch! Das schafft Kontakte und das wiederum macht Mut.

**Im April kann sich die Interkulturelle Lesegruppe erstmals dieses Jahr wieder treffen. Was wünscht ihr euch für zukünftige Treffen?**

FY: Ich wünsche mir, dass noch mehr Leute kommen.

BO: Und ich wünsche mir, dass der Vernetzungseffekt ins Private übergeht. Dass sich die Leute nicht nur hier in der Bibliothek als Gruppe treffen, sondern sich auch ausserhalb begegnen.

FY: Oder zusammen Musik machen.

Claudia Steiner

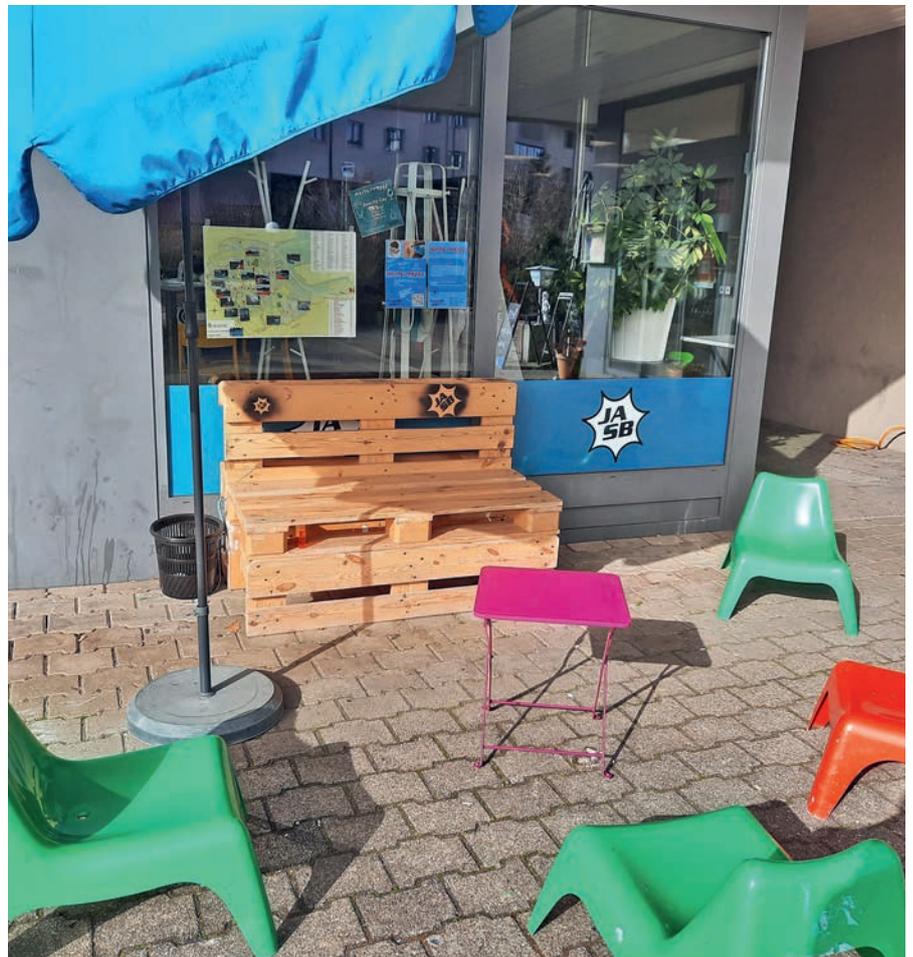
### Lesetandem-Mentorinnen/-Mentoren gesucht

Wir suchen Erwachsene, welche einmal pro Woche mit Kind der dritten Klasse in der Bibliothek lesen und die Welt der Geschichten und Bücher entdecken. Das Projekt startet im Oktober. Im Spätsommer findet in Aarau eine zweitägige Einführung statt.

Weitere Infos auf [www.winmedio.net/buchs-aargau.ch](http://www.winmedio.net/buchs-aargau.ch), in der Bibliothek oder Telefon 062 824 14 89.

## Jugendarbeit Suhr-Buchs und Gränichen: 2020 in Zahlen

- 53 Mal war der Treff offen mit durchschnittlich 31 Jugendlichen pro Treff.
- 1673 Treffbesucher\*innen insgesamt.
- 2 grössere Projekte in Buchs.
- Aktion 72 Stunden: 18 aktive Jugendliche.
- «bring your own»-Markt: 13 aktive Jugendliche.
- 1 Mal Ferienkarussell der JARA (Herbstferien).
- 207 Jugendliche aus Buchs nahmen an Angeboten/Projekten teil.
- 5 Mal mobile Jugendarbeit auf dem Spielplatz Gysimatte.
- 7 Mal Spielkiste offen; durch Jugendliche betreut.
- Im Lockdown; mit 44 Jugendlichen in direktem Kontakt.
- Immer wieder aufsuchend in Buchs unterwegs.
- Online-Angebote ausgebaut; Unterstützung bei Lehrstellensuche nach Bedarf.
- Zeit für Beratungsgespräche. Immer ein offenes Ohr für persönliche Anliegen.
- Vernetzung im Dorf.



Mery Gashi

Der Jugendtreff Bux ist bereit für den Sommer.

**Printpark** *Jahre* **10**



- Gebäudebeschriftung
- Digitaldruck
- Fahrzeugbeschriftung

Printpark GmbH  
Mitteldorfstrasse 35 | 5033 Buchs | printpark-gmbh.ch

**Schär**  
COIFFEURSALON



Damen- und Herrensalon | Elisabeth Nigg  
Aarauerstrasse 38 | 5033 Buchs AG | 062 822 28 54

**H**INEICHEN  
HAUSHALTGERÄTE AG  
Beratung Verkauf Reparaturen

Amsleracherweg 7, 5033 Buchs AG  
T 062 822 46 56, N 079 691 55 28, F 062 823 57 63  
info@haushalttag.ch, www.haushalttag.ch

**mund ganz + partner ag**  
Ingenieure und Planer  
Aarau - Brugg - Muri



Das regional verankerte Ingenieurbüro für alle Ihre Bauvorhaben im Hoch- und Tiefbau.

Ein Auszug aus unserer Referenzliste wird Sie überzeugen

**mund ganz + partner ag**  
Ingenieure und Planer  
Gönhardweg 10, 5000 Aarau

Wolfgang Byland  
Lärchenweg 13, 5033 Buchs

062 / 822 25 41  
w.byland@mgp-ing.ch  
www.mgp-ing.ch

**Mediterran**  
Restaurant & Pizzeria



Immer neue Saison Spezialitäten

Mitteldorfstrasse 37 | 5033 Buchs AG  
T 062 822 05 05 | www.restaurantmediterran.ch

**Immer Wyder.** wyder



**Wyder Gartenbau AG** CH-5036 Oberentfelden  
062 724 84 80 www.wyder-gartenbau.ch

«Verein Pumptrack» plant eine Anlage in Buchs

## Ein Pumptrack für Kinder und Jugend im Dorf

Wo auch immer ein Pumptrack entsteht, die Kinder und Jugendlichen schliessen dieses tolle Freizeitangebot sofort in ihre Herzen und möchten es nie mehr weggeben. Ein Gesuch für so eine Anlage hat der Gemeinderat in einem ersten Schritt gutgeheissen und ein Stück Land nördlich der Turnhalle Suhrenmatte als Planungsgrundlage zugewiesen. Nun hat der «Verein Pumptrack» Aarau für diesen Standort ein Nutzungskonzept und Baugesuch für einen frei zugänglichen Pumptrack erstellt. «Im Prinzip wird das ein öffentlicher Spielplatz, den wir der Bevölkerung zur Verfügung stellen und auch betreiben. Die Benutzung ist selbstverständlich kostenlos. Einzig ein Rollgerät und einen Helm muss jeder Benutzer selbst mitbringen», sagt der Buchser Vinzenz Schmid vom Projektteam Pumptrack Buchs.

Einen Grossteil der Finanzierung der etwa 280 000 Franken teuren und 1000 m<sup>2</sup> grossen Anlage plant der Verein mit Sponsoren, Gönnern und einem Beitrag des Swisslos-Sportfonds des Kantons Aargau zu decken. «Wir hoffen aber und sind ehrlicherweise auch darauf angewiesen, dass auch die Buchserinnen und Buchser, Familien und Privatpersonen, hinter dieser Idee stehen und unser Crowdfunding bei Lokalhelden.ch unterstützen werden.»

Generell stosse die Idee auf Begeisterung. «Wo und mit wem wir auch darüber sprechen, die Leute finden das eine tolle Sache und eine Chance für Buchs. Eine sinnvolle Freizeitge-

staltung, Bewegungs- und Veloförderung! Das passt einfach in die heutige Zeit und das spüren wir. So sind zum Beispiel auch die lokalen Bäckereien Jaisli und Kaufmann dabei und werden ein Pumptrack-Gebäck und eine Pumptrack-Schoggi lancieren. Der Gewinn aus dem Verkauf geht voll und ganz in die Realisierung des Projekts.»

Sobald die Baubewilligung erteilt und die Finanzierung gesichert ist, starten die Bauarbeiten unter der Führung eines Schweizer Branchenexperten. Und auch hier plant der Verein, lokal zu bleiben. «Wo immer möglich möchten wir mit dem lokalen Gewerbe zusammenarbeiten. Ganz nach dem Motto: Von Buchs für Buchs.» Den Start für das Crowdfunding plant der Verein Anfang Mai und hofft, dass Buchserinnen und Buchser dem Projekt Schwung für die Realisierung verleihen werden.

Werde jetzt schon Fan des Projektes und erhalte alle weiteren Infos unter [www.lokalhelden.ch/pumptrack-buchs-ag](http://www.lokalhelden.ch/pumptrack-buchs-ag).

Simon Kaufmann



So könnte der Pumptrack in Buchs aussehen.

## Wir erstellen Ihren elektronischen Impfausweis!

- Impfdaten sicher aufbewahrt
- Persönlich und auf Ihre Bedürfnisse abgestimmt
- Jederzeit Zugriff, auch im Notfall und auf Reisen
- Impfcheck – immer auf dem neusten Stand



Bringen Sie Ihr Impfbüchlein mit!

Jetzt 40.- Rabatt

[meineimpfungen.ch](http://meineimpfungen.ch)

Der Schweizerische elektronische Impfausweis  
sicher – praktisch – beständig

*toppharm*

Apotheke & Drogerie Buchs

## Alles unter einem Dach.



Einkaufscenter Wynecenter  
Bresteneggstrasse 9B  
5033 Buchs

Mo–Fr 9.00–20.00 Uhr  
Sa 8.00–20.00 Uhr

**WYNECENTER**

Einkaufen in Buchs

[www.wynecenter.ch](http://www.wynecenter.ch)

«aarau info» lanciert [www.MeinMittelpunkt.ch](http://www.MeinMittelpunkt.ch)

## Neue Wohnortmarketing-Plattform für die Region Aarau

**Aarau Standortmarketing präsentiert mit «Mein Mittelpunkt» die neue Onlineplattform zur besseren und ganzheitlichen Vermarktung der Wohn- und Arbeitsregion Aarau.**

Der vor über zehn Jahren eingesetzte Anstieg der Leerwohnungsziffer ist auch im Kanton Aargau und speziell in der Region Aarau festzustellen. Um dem Anstieg der Leerwohnungsziffer entgegenzuwirken, setzt Aarau Standortmarketing künftig auf die digitale Wohnortmarketing-Plattform «Mein Mittelpunkt».

### Standortvorteile hervorheben

Die neue Plattform hat das Ziel, die Standortvorteile der Region Aarau für auswärtige Personen hervorzuheben und gleichzeitig die Bewohnerinnen und Bewohner auf interessante Angebote in der Region aufmerksam zu machen. Damit soll der Wohnentscheid von interessierten Personen auf die Region Aarau fallen und Bewohnerinnen und Bewohner in ihrem Wohnentscheid bestätigt werden.

### Vernetzung ist wichtig

«Nicht nur Unternehmen befinden sich im Wettbewerb untereinander, sondern auch Kantone und Gemeinden buhlen um interessante natürliche und juristische Personen. Es ist unbestritten, dass Betriebe mit attraktiven Arbeitsplätzen über kurz oder lang finanzkräftige Steuerzahler in die Nähe locken. Wir möchten, dass diese Fachkräfte nicht nur die Vorzüge unserer Arbeits- sondern auch unserer Wohnregion kennen und schätzen lernen. Dies zeigt, wie eng Wirtschaftsförderung und Wohnortmarketing miteinander vernetzt sind», so Danièle Turkier, Geschäftsführerin von Aarau Standortmarketing.

### Innovatives Wohnortmarketing

Für die neue Plattform setzt Aarau Standortmarketing als Betreiberin auf die Stärken der Firma Heartbeat und deren Content-Hub, sozusagen der zen-



Die neue Onlineplattform von Aarau Standortmarketing.

tralen Anlaufstelle für die gebündelten Inhalte. «Viele Plattformen widmen sich heutzutage oftmals nur einem Thema und bauen damit ein «Content-Silo» auf: So bewerben Immobilien-Plattformen Häuser und Wohnungen, Tourismus-Plattformen Hotels und Wanderrouten oder Job-Plattformen Stelleninserate», erklärt Danièle Turkier. «Auf der neuen Plattform «Mein Mittelpunkt» verknüpfen wir diese Themen. Dadurch schaffen wir einen attraktiven und integrierten Lebenswert rund um die Themen Wohnen, Arbeiten und Leben in der Region Aarau. Ideal um die Wohn- und Arbeitsregion Aarau ganzheitlich zu vermarkten», betont Danièle Turkier.

### Die Vorzüge der Gemeinden

Die Region Aarau ist mit ihren 17 Gemeinden attraktiver Lebensmittelpunkt für rund 100 000 Bewohnerinnen und Bewohner. Jede Gemeinde besticht durch ihre Einzigartigkeit und Vielseitigkeit und kann dadurch unterschied-

liche Bedürfnisse abdecken. Die einzelnen Vorzüge der Gemeinden werden auf der neuen Plattform präsentiert und mit persönlichen Geschichten ihrer Bewohner ergänzt. Solche Faktoren, wie sie diese Vorzüge darstellen, können den Wohnentscheid für einen bestimmten Ort massgeblich beeinflussen. «Auf «Mein Mittelpunkt» bilden wir diese Faktoren an einem Ort ab. Gleichzeitig können wir die Region Aarau Stück für Stück stärker ins Bewusstsein der Bevölkerung verankern und dadurch eine Entscheidung für einen Umzug beeinflussen. Dabei hat sich eines gezeigt: Es gibt nichts Emotionaleres als der Wohnortentscheid», so Danièle Turkier.

Aarau Standortmarketing

# Im Viertel

eine Kurzgeschichte von Zoe Helen

«Mörder!» So ein Wort tut viel mehr weh, wenn es mir so gegenübersteht, dachte er sich. Und wird zugleich so viel wahrer. Gewinnt Realität dadurch, dass es da vor ihm steht. Losgelöst von einer Stimme, losgelöst vom Menschen, entmenschlicht.

Es tut viel mehr weh, wenn er jetzt durch die weiss getünchte Unterführung geht. Hinter ihm stehen die alten Hochhausblocks mit den gleichen alten Balkonen, manchmal sind Blumen darauf, manchmal gar nichts und vor ihm noch einmal die gleichen dreckigen Häuserblocks. Und dazwischen die weiss getünchte Unterführung. Hier hat er mit den Jungs Klingelstreiche gemacht und die Mädchen geärgert. Nun fühlt er sich nicht mehr geborgen, wenn er durchs Viertel geht.

Vor ein paar Tagen hat jemand in Schwarz «Mörder» an die weiss getünchte Unterführung gemalt. Als er es das erste Mal gesehen hat, war es wie geschlagen zu werden. Wie ein Stoss im Herzen, der ihn nach hinten schleudert, auf den Boden wirft, keuchen macht. Panisch macht.

Er geht immer noch jeden Tag durch die Unterführung. Er geht, weil es noch immer jeden Tag der kürzeste Weg zur U-Bahn-Station ist und auch, damit niemand merkt, dass er Angst hat. Und manchmal ist es schon fast gar nicht mehr schlimm, wenn er morgens durch die Unterführung schleicht. Wenn fast noch niemand wach ist in den grossen dreckigen Häusern, dann schweigt auch die Wand. Dann schreit sie ihm nicht «Mörder!» entgegen. «Mörder!» noch so lange, bis er in die Bahn gestiegen ist. Erst dann wird es langsam leiser. Wenn sich die Türen geschlossen haben, das leise Summen des Motors nach und nach alles andere übertönt und wenn er sich sicher sein kann, dass er niemanden der Menschen mehr kennt, die mit ihm in der U-Bahn sitzen.

In dem Moment entkrampft er sich meist ein bisschen und nur ganz leise dämpft der Schrei in seinem Kopf noch nach: «Mörder!» Aber das hört niemand mehr. Das hört nur noch er und dann verzieht er manchmal den Mund. Spiegelt er sich in den Fenstern der Bahn, sieht es aus wie ein selbstgefälliges Grinsen. Dann sagt er sich nämlich, dass es ihm nichts anhaben kann, dieses Wort. Aber das sagt er sich meist nur, wenn das Wort weit weg ist.

Und am Abend kommt er wieder unter der Unterführung entlang. Das Wort wartet meistens schon auf ihn und er schleicht ein paar Mal um die Strassen. Wenn er sicher ist, keinem Menschen zu begegnen, huscht er hindurch und nach Haus. Einmal ist er einem Nachbarn begegnet in der Unterführung.

Und er hatte das Gefühl, dass der ganz genau spürte, dass er gemeint war. Und fühlte sich wie gebrandmarkt, wie mit einem Mal auf der Stirn. Und neben sich das Wort, das schrie, und er getraute sich nicht, den Kopf zu wenden. Nicht zu dem Nachbarn, um nicht den Vorwurf in seinen Blicken zu sehen, und nicht zum Wort, um nicht zu sehen, wie es auf ihn wies.

Er wusste ziemlich genau, wer das Wort geschrieben hat. Der Schreiber hat oft zu ihm gesagt: «Mörder!» – im Treppengang, wo alle es hören konnten. Aber da stand das Wort noch nicht in der Unterführung. Jetzt hörte es nicht nur der Treppengang. Jetzt hörte es das ganze Viertel.

Und wenn er an der weiss getünchten Wand vorbei läuft, dann ist es mehr als ein Schrei. Das ist wie der Schrei aus vielen Mündern und er sieht dann alle Gesichter. Die Kinder von der Ecke, die alte Frau, die unter ihm wohnt, und den Nachbarn mit dem kleinen Dackel. Er sieht alle, die mit ihm sein Leben teilen im Viertel – sein

Leben teilen, ohne je aktiv daran teilgenommen zu haben. Irgendwann kennt man jedes Gesicht, ohne doch je ein Wort miteinander gewechselt zu haben.

Er sieht alle Gesichter und alle schreien ihn an: «Mörder!» – und dieser Schrei hallt so weit durch die Strassen und fast bis in die Stadt hinein, dass ihn jedes Mal ein eisiger Schauer überläuft. Für einen kurzen Moment wird die Pein so gross, dass er zu zerspringen glaubt. Und doch geht es jedes Mal wieder vorbei. Sobald er aus der Unterführung wieder in den nieseligen Morgen tritt, bleibt dieses klingende Rauschen in seinen Ohren, das ihn bis in die Bahn begleitet. Und in einer zweiten, noch grausigeren Ebene, rufen die Stimmen weiter.

Die dumpfen Schreie eines Einzelnen haben sich an einer weiss getünchten Wand vervielfältigt zum Schrei Hunderter. Ein Wort, das jedes Gesicht aus der Strasse in sich aufgesogen hat und sich so über sich selbst erhoben hat; sich über die Menschen erhoben hat. Menschen, die nun kaum mehr sind als Instrumente, denen sich das Wort bedient, um gehört zu werden.

Aus dem Mund eines Einzelnen ist es hinausgeklettert an die Öffentlichkeit. Der Sterblichkeit hat es sich entwunden, der Sprache entfremdet. Nie mehr verklingt es im Treppenhaus, es klagt immer weiter an und klagt noch viele Zeiten an der weiss getünchten Hauswand. Es wird so lange klagen, wie es Menschen geben wird, die es lesen können. Bis irgendwann neue Worte über das alte gewachsen sind oder bis es langsam verblasst und lange nachdem die Realität schon in jagenden Schritten davon geeilt ist, langsam seinen letzten Atem aushaucht und zur Ruhe kommt. Ein Wort gleichsam gegen Widerspruch erhaben geworden. Niemand mehr, dem man über den Mund fahren könnte. Niemand mehr, dem man verbieten könnte, denkt er sich oft, wenn er durch den Nieselmorgen zur Bahn geht. Nur ein stummes, schreiendes, entmenschlichtes Wort. Plötzlich eigenständig und lebensfähig ohne Körper, der es ausspricht. Geboren und dann selbstständig den Atem geschöpft und sich fest verwachsen an der weiss getünchten Wand, um immer hier zu bleiben. Immer anzuklagen, immer Zeugnis zu geben, immer zu warnen.

Er fühlt sich so machtlos. Es ist kein Mensch mehr da, den er verachten kann. Kein kleiner Mensch mehr, den er verlachen kann; den er aus dem Weg schiebt, wenn er die Treppen hinunterläuft. Und keines seiner vielen Worte, die er in so vielen Jahren gelernt hat, fein akkurat in die passenden Schubladen eingeordnet hat – keines seiner Worte bringt ihm noch etwas. Das schwarze Wort an der weiss getünchten Wand schreit ihn an – «Mörder!» – sobald er es sieht und seit der letzten Nacht auch, nur wenn er daran denkt. Und dann fürchtet er sich manchmal vorm Schlafen; fürchtet sich vorm Schlafen wie vorm Wachen. So laut das Wort. Und gleichzeitig viel zu laut, um selbst hören zu können. So bleibt er stumm. Geht schweigend vorbei an dem Schreienden und schaut sich um; ein bisschen verstohlen zu allen Seiten.

Schaut sich um, dass ihn niemand erkennt. Und tut so, als sei alles wie immer. Dabei dröhnt es in seinem Kopf.

Und wieder in seinem Leben hat er das Gefühl, verloren zu haben. Über ihm Wort und ein paar zerbrochene Sprossen darunter er auf dem Boden kauern. Gestürzt aus dem Gleichgewicht, gestürzt aus der Gleichheit in den Abgrund, den machtlosen Abgrund. Und jedes Mal, wenn er den Blick nach oben wendet, thront über ihm der König: das Wort.

## Geburtstagsgrüsse

### 90-jährig

9. Mai 1931 Schmidli Bruno, Marchstrasse 11  
 21. Mai 1931 Faoro Bee Gina,  
 Heinrich Wehrli-Strasse 25  
 25. Mai 1931 Markstaller-Widmer Ruth,  
 Brummelstrasse 43  
 28. Mai 1931 Tiedke Erich, Parkweg 5  
 15. Juni 1931 Senn-Stirnmann Ilse, Gartenweg 10

### 80-jährig

30. April 1941 Berglas-Bögli Berta, Brummelstrasse 4  
 8. Mai 1941 Wildhaber Kurt, Oberdorfstrasse 21  
 9. Mai 1941 Guldimann Johann, Bahnstrasse 24  
 21. Mai 1941 Gisin Walter, Wynenfeldweg 22  
 7. Juni 1941 Kohler Erika, Brummelstrasse 8  
 17. Juni 1941 Bär Dora, Rösslimattstrasse 2b  
 21. Juni 1941 Hönle Herbert, Heinrich Wehrli-Strasse 7

Jubilarinnen und Jubilare, welche nicht namentlich im «Buchser Boten» veröffentlicht werden möchten, werden höflich gebeten, dies mindestens vier Monate vor dem Jubiläumstag der Redaktion zu melden und zwar unter Tel. 062 834 74 14, E-Mail [cornelia.byland@buchs-aargau.ch](mailto:cornelia.byland@buchs-aargau.ch) oder schriftlich an Gemeindekanzlei Buchs, Cornelia Byland, 5033 Buchs.

## Neophyten gegen Biodiversität

Warum ist das so? Neophyten sind in neuester Zeit bei uns eingeschleppte invasive Pflanzen, die sich äusserst dominant verbreiten. Die einheimische Pflanzenwelt wird dabei verdrängt. Auch können die Neophyten, wie bei der Ambrosia artemisiifolia die Pollen, Hautallergien auslösen. Bei den Kirschlorbeeren oder beim Sommerflieder werden Nachbarpflanzen durch schnelles und starkes Wachstum verdrängt. Sehr aggressiv verbreitet sich der «Japanische Knöterich». Mit seinen metertiefen Wurzeln wächst er mühelos unter Platten durch auf neue Parzellen und wuchert dort weiter.

Auf öffentlichem wie auch privatem Grund sind die Eigentümer gesetzlich angehalten, den Neophyten Einhalt zu geben und sie zu bekämpfen. Auf der kantonalen wie auch diversen privaten Internetseiten sind Informationen vorhanden. Der Natur- und Vogelschutzverein Buchs führt am 19. Juni eine Neophyten-Ausreissaktion durch. Treffpunkt ist beim Buchser Werkhof. Erfahren Sie mehr über die Neophyten und reservieren Sie sich den Termin für diesen Praxiseinsatz. Gemeinderat Walter Wyler



Asiatischer Staudenknöterich (Foto: Kanton Aargau).

## Freiwilligen-Fahrdienst

Begleitung für Seniorinnen / Senioren und Personen mit Mobilitätseinschränkung aus Buchs.

Fahrtenbestellung: bis 2 Arbeitstage im Voraus (48 Std.)  
 Montag bis Freitag 9.00 – 11.00 Uhr und 14.00 – 16.00 Uhr

**Telefon 062 511 26 14**

Wir suchen freiwillige Fahrerinnen und Fahrer.  
 Wir suchen Freiwillige für Telefondienst.  
 Bitte melden Sie sich unter der oben genannten Telefonnummer.

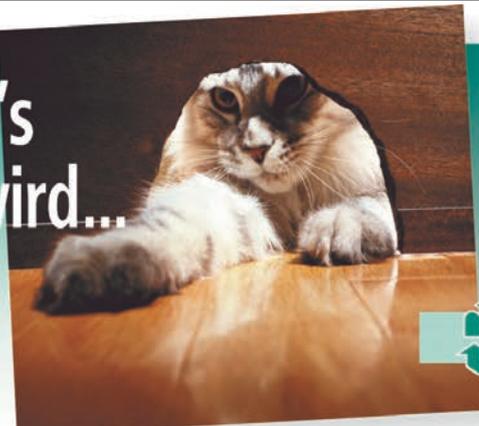


## Öffnungszeiten des Dorfmuseums

Dauerausstellung – Leben in der Barock- und Biedermeierzeit. Die nächsten offenen Sonntage im Dorfmuseum sind: 2./30. Mai und 6. Juni, jeweils 14.00–16.00 Uhr. Die Hygiene- und Distanzregelungen des Bundesamtes für Gesundheit sind einzuhalten. Bitte Schutzmasken mitbringen.



**Wenn's eng wird...**



**Klimageräte nach Mass!**





**RC KLIMATECHNIK GmbH**

RC Klimatechnik GmbH · Mitteldorfstrasse 58 · CH-5033 Buchs  
 Telefon 062 838 28 28 · rc-klimatechnik.ch · info@rc-klimatechnik.ch



**m. suter ag**  
 5033 Buchs

**suter-solar.ch**

**m. suter ag**  
 Haustechnik · Mitteldorfstrasse 88 · 5033 Buchs  
 Telefon 062 822 39 37 · Fax 062 822 06 78

**Lehner Treuhand AG**  
individuelle KMU-Betreuung – seit 1972

5033 Buchs  
 T +41 62 822 71 41  
 www.lehner-treuhand.ch

**Revisionen  
 Buchhaltungen  
 Jahresabschlüsse**

Zugelassene  
 Revisionsexperten

Mitglied  
 TREUHAND|SUISSE

**Honda-Center Aarau – wir machen das Unmögliche möglich.**



*GARAGE MEYER SUHR AG*  
 www.garagemeyer.ch

**HONDA**  
 The Power of Dreams

**schmidli ag**

küchen    türen    schränke    innenausbau

**Uns ist keine Arbeit zu klein**

rösslimattstrasse 40  
 5033 Buchs  
 t: 062 824 00 20

www.schmidli-ag.ch  
 m: info@schmidli-ag.ch  
 f schmidliag



**Kurt Fehlmann**  
**Versicherungsberater**  
**KMU**

AXA  
 Generalagentur Marcello Pierri  
 079 745 00 65 oder  
 062 837 48 02  
 kurt.fehlmann@axa.ch

## «Gewärbbox» des Gewerbevereins Buchs

# Not macht erfinderisch: Online-Referat

In den vergangenen Jahren hat sich im Gewerbeverein Buchs die «Gewärbbox» institutionalisiert. Ein Anlass für die Mitglieder des Gewerbevereins, an welchem jeweils ein Referent bei Kaffee und Gipfeli zu einem aktuellen Thema einen Kurzvortrag hielt und im Anschluss eine Fragerunde und sogar Diskussionsrunde stattfand.

Die «Gewärbbox» konnte in diesem Rahmen bis im Frühjahr 2020 jeweils in der Burestube oder im Café des Alterszentrum Suhrhard stattfinden und fand beim Gewerbe regen Zuspruch. Aufgrund der aktuellen Situation konnten nun aber diese wertvollen Treffen wie auch die anderen Anlässe des Gewerbevereins nicht mehr stattfinden. Not macht aber bekanntlich erfinderisch, respektive Veränderungen haben auch Chancen. So fand am Donnerstag, 25. Februar, wieder eine «Gewärbbox» statt. Natürlich nicht in gewohntem Rahmen, sondern in der Form einer gut besuchten Online-Konferenz. An der ersten «Gewärbbox» im neuen Anzug konnte



Online «Gewärbbox» des Gewerbevereins.

Co-Präsident Daniel Bachmann den neuen Präsidenten des Aargauischen Gewerbeverbandes, Benjamin Giezendanner, begrüßen. Giezendanner hielt aus seinem Büro in Rothrist einen interessanten Vortrag zur aktuellen Lage und zu Themen, welche aktuell das Gewerbe, die Politik und die Gesellschaft beschäftigen und zeigte in spannender Art und Weise auf, welche Chancen und Risiken die aktuelle Situation mit sich bringen. Im Anschluss an sein Referat konnten die Teilnehmerinnen und Teilnehmer ihre Fragen stellen und es ent-

stand aus dem dezentralen Anlass eine tolle und aufschlussreiche Diskussion. Der Vorstand des Gewerbevereins Buchs überlegt sich nun, das Gefäss der «Gewärbbox» alternierend online und zu gegebener Zeit auch wieder mit physischer Präsenz durchzuführen, um so die Ressourcen der Teilnehmer und der Referenten zusätzlich zu schonen und dabei die Chance zu bieten, den digitalen Weg zu nutzen und dabei auch das Gespräch weiter zu fördern.

Daniel Bachmann

## Familienverein Buchs meets Ferienpass 2021

**Der Ferienpass ist ein Angebot des Elternvereins Aarau und des Familienclubs Rohr, an dem sich der Familienverein Buchs aktiv an der Gestaltung beteiligt. Die Arbeitsgruppe konnte für diesen Sommer ein tolles Programm erarbeiten.**

Der Ferienpass bietet Knaben und Mädchen der Kreisschule Aarau-Buchs während den Sommerferien vielfältige Freizeiterlebnisse. Zur Auswahl stehen kreative, sportliche und naturnahe Kurse oder Ausflüge in Buchs, Aarau und der nahen Umgebung. Das Kursangebot ermöglicht den Kindern, unverbindlich etwas Neues kennen zu lernen und in verschiedene Freizeitaktivitäten reinzuschneppern. Dieses Jahr beinhaltet das Programm auch Kurse in Buchs. Die

Kinder können bei Chocolats Kaufmann ein Schokoladen-Böxli mit selbst gemachten Pralinen füllen, die Natur bei den Gartenkids entdecken, eine Biberexkursion erleben, eine digitale Schnitzeljagd (Actionbound) in der Bibliothek ausprobieren und beim Jaisli-Beck einen Einblick ins Bäckerleben erhalten. Die Kursbuchung findet neu über das Ferienpass der Pro Juventute statt. Die Flyer mit dem Zugangslink wurden vor den Frühlingsferien in den Kindergärten und Schulen von den Lehrpersonen verteilt. Ab Anfang Mai können die Kinder ihre Wunschkurse auswählen und eintragen. Durch einen Algorithmus werden die Kurse zugeteilt. Ab Anfang Juni gibt es eine Restplatzbörse. Der definitive Anmeldeschluss ist am 14. Juni 2021. Wir hoffen, dass wir trotz der ausser-

gewöhnlichen Situation den diesjährigen Ferienpass durchführen können. Aktualisierte Informationen sind jeweils auf dem Ferienpass zu finden. Das Ferienpassteam freut sich auf viele Anmeldungen der Kinder, welche tolle Aktivitäten erleben wollen. Es werden für einzelne Angebote Begleitpersonen gesucht. Interessierte können sich ebenfalls über das Ferienpass anmelden.

Jeannette Gautschi

**Weitere Informationen unter**  
[www.aarau.ferienpass.projuventute.ch](http://www.aarau.ferienpass.projuventute.ch)



## ENTDECKEN UND ERLEBEN SIE IHRE REGION!

### In Suhr erhältlich – Gutscheinebuch 2für1 Aarau

«Glück ist das Einzige, das sich verdoppelt, wenn man es teilt.» Mit 2für1 teilen Sie unvergessliche Momente zu zweit oder mit der ganzen Familie.

**Zu zweit geniessen – nur einer bezahlt!** Geniessen Sie ein feines Abendessen, entspannen Sie im Thermalbad oder schauen Sie zusammen den neuesten Blockbuster. Wie wär's mit einem frischen Haarschnitt und anschliessendem Clubbesuch mit der besten Freundin?

Entdecken Sie eine grosse Auswahl an Freizeitaktivitäten! Mit 2für1 wartet auf Sie eine Vielzahl an Inspirationen für schöne Momente zu zweit. **Das Booklet ist übertragbar.** Somit können auch Freunde und Bekannte von den Gutscheinen profitieren.

Wir wünschen Ihnen viel Spass und Freude beim Geniessen zu zweit!



#### Öffnungszeiten der Druckerei AG Suhr

Mo bis Do 7.30 – 11.45 Uhr und 13.30 – 17.00 Uhr  
Fr 7.30 – 11.45 Uhr und 13.30 – 16.00 Uhr

Postweg 2, 5034 Suhr, Telefon 062 855 08 55  
(hinter der «alten» Post)



bei uns finden ihre träume  
ein zuhause

Tel. 062 842 09 11  
[www.alpha-immobilien.ch](http://www.alpha-immobilien.ch)  
Dorfstrasse 7, 5036 Oberentfelden



verkauf vermietung verwaltung

Harald Knaus

Daniel Bachmann

Michael Schmid

Sandra Knaus

**NDV**  
BERATUNGEN

Finanzen Steuern Vorsorge

**Nicola De Vita** Finanzplaner mit eidg. Fachausweis

Grenzweg 2  
5033 Buchs AG

062 842 36 29 079 622 34 13  
[nicola.devita@pop.agri.ch](mailto:nicola.devita@pop.agri.ch)

**NDV**  
BERATUNGEN

Information Kommunikation Administration

**Mariella De Vita** Fachlehrerin IKA

Grenzweg 2  
5033 Buchs AG

062 842 36 29 079 524 22 60  
[mariella.devita@pop.agri.ch](mailto:mariella.devita@pop.agri.ch)

## Der Männerchor Buchs und Corona

# Bald singen wir wieder – hoffentlich ab 27. April 2021

«Kann es denn sein, dass wir wegen Corona dieses Jahr keinen einzigen Auftritt haben?», fragte sich der Männerchor Buchs. Nach dem Singprobenverbot im Frühjahr 2020 und einem sehr zögerlichen Neubeginn nach der Sommerpause (1) war bald klar: Das Herbstkonzert im Oktober konnte nicht stattfinden, leider! Doch ganz wurde das Singen dann doch nicht fallen gelassen: Wer mochte und sich traute, konnte unter Schutzatmosphäre – Desinfektion und Distanz – zur Probe kommen. Im kleineren Kreis und mit allen Vorsichtsmassnahmen wurden so die Übungen mit einfacheren Liedern weitergeführt.

Gleichzeitig organisierte der Präsident Sängertreffen ohne Gesang in der Braui, um den Kontakt aufrecht zu erhalten. Und die Natur- und Kulturgruppe des MCB lud zu gut besuchten Aktivitäten ein, zu denen auch die Sängerfrauen willkommen waren: Im Juni zur Begehung des Rebenweges in Auenstein (2), im Juli zum Besuch der «Alten Seifi» in Lenzburg und im August zu einer Wanderung auf dem Atemweg in Safenwil (3). Zum Glück konnte dann auch die Vereinsreise in den «Zigerschlitz» (4) am 19. September bei bestem Wetter durchgeführt werden (siehe Buchser Bote vom 24. November 2020).

Aber ganz ohne einen einzigen Auftritt durfte das Vereinsjahr nicht enden. So durfte der MCB in kleiner Formation am 15. Oktober (5) die Bewohnerinnen und Bewohner des Alterszentrums Suhrhard mit einem Ständchen im Holzachersaal erfreuen und entgegen den Befürchtungen waren fast alle Stühle besetzt und die vielen Zuhörerinnen und Zuhörer nahmen mit Freuden auch am gemeinsamen Gesang teil. Dann allerdings mussten die Proben eingestellt werden und alle restlichen Vorhaben des Chors, Herbstkonzert, Kirchengesang zu Advent, der fröhliche Chlaushock sowie der traditionelle Neujahrshock zu Beginn 2021 mussten stillschweigend gestrichen werden. Gerne hätte der Männerchor auch am Adventsfeuer der Ref. Kirche Buchs/Rohr teilgenommen. Wer aber nicht proben darf, kann auch nicht auftreten. Doch die Vereinsmitglieder gingen nicht vergessen: Zum Samichlaus und vor Weihnachten wurden sie vom MCB beschenkt, wobei Vorstandsmitglieder sowohl als «Chlaus» als auch als

«Weihnachtsmann» auftraten. Damit der ausgefallene Neujahrshock im Januar nicht ganz unterging, veranstaltete der Vizepräsident ein Quiz, wie das sonst zum Programm am MCB-Anlass gehört, allerdings in schriftlicher Form und in vier Etappen – mit sehr kniffligen Fragen. Inzwischen war auch die «normale» Vorstandstätigkeit weiter verfolgt und die Generalversammlung 2021 vorbereitet worden. Durchgeführt werden konnte sie indessen dank E-Mail nur auf schriftlichem Weg – ein Novum für den Verein, das nicht ohne kleine Reibungsverluste, aber dennoch demokratisch abgewickelt werden konnte. Damit stand bereits im Januar das volle Programm für das laufende Jahr fest: 18. April: Bluestwanderung mit den Familien; 20. Juni: Tag der Musikvereine Buchs; 29. Juni: Sommerhock; 21. August: Vereinsreise; 24. Oktober: Herbstkonzert; 4. und 5. Dezember: Singen in den Advents-Gottesdiensten; 4. Dezember: Chlaushock. Das volle Programm ist oder besser war aufgegleist, doch bis zum Redaktionsschluss dieses «Buchser Boten» konnte leider, immer noch Corona bedingt, mit dem Programm nicht begonnen werden. Alles wäre soweit bereit: Sängerschaft, Vorstand und Dirigent des MCB warten voller Hoffnung und Elan auf den Moment, da die Proben für Laienchöre wieder gestattet sein werden. Dann wird es wieder so sein, dass die Proben am Dienstag, 20.00 bis 21.45 Uhr, in der Aula Gysimatte unter der bewährten Leitung des Ehren-dirigenten Daniel Willi stattfinden werden und neue Sänger jederzeit herzlich willkommen sind! Und wann wird es soweit sein? Der Männer-

chor Buchs hofft sehnlichst: Möglichst bald! Aktuelle Informationen finden Sie unter [www.maennerchor-buchs.ch](http://www.maennerchor-buchs.ch).

Text: Aaron Geissmann

Fotos: Hansruedi Helbling



1 Erste Probe nach den Sommerferien.



2 Begehung Rebenweg in Auenstein.



3 Wanderung Atemweg in Safenwil.



4 Vereinsreise in den «Zigerschlitz».



5 Kleine Formation im Holzachersaal des Alterszentrums Suhrhard.



Notfall-Service 24h / 7 Tage

Um- und Neubauten



Servicearbeiten Telefon/EDV-Anlagen

TV/SAT-Installationen Reparaturarbeiten

Telefoninstallationen

Photovoltaik-Anlagen Elektroinstallationen

**«Wir sind immer für Sie da!»**

Peter Müller AG  
Lenzburgerstrasse 11  
5033 Buchs AG

062 832 94 88  
info@elektromueller.ch  
www.elektromueller.ch

# Baustoffe

aus der Region



Beton | Kies | Sand | Recyclingbaustoffe

Betonwerk Buchs  
Verkauf, T 062 832 30 03  
aare-kies.ch | aarebeton.ch

**AAREKIES** ///  
A CRH COMPANY

**AARE**BETON  
AARE AARAU

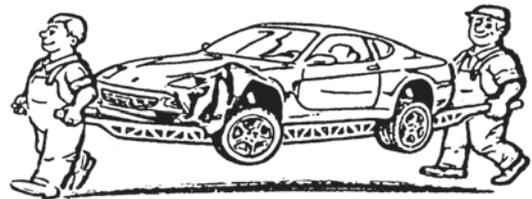
**EDDY**  
**Kaufmann AG**

## Haustechnik & Werkleitungsbau

Pikettdienst für die Wasserversorgung  
der Gemeinden Buchs und Küttigen  
Neumattstrasse 42-44, 5033 Buchs  
Telefon 062 837 70 20, Fax 062 837 70 21  
Homepage [www.ekaufmann.ch](http://www.ekaufmann.ch)  
E-mail [info@ekaufmann.ch](mailto:info@ekaufmann.ch)

Geschäftsinhaber:  
Andreas E. Kaufmann  
dipl. Brunnenmeister mit FA  
Natel 079 407 67 60

**Carrosserie-Schaden – ein Fall für uns!**



**HOFER AG · Carrosserie**

5033 BUCHS/Aarau · Steinachermattweg 8  
Tel. 062 822 36 22 · [info@carrosserie-hofer.ch](mailto:info@carrosserie-hofer.ch)



**Pizza-Traum**  
Aarauerstrasse 6  
5033 Buchs  
062 824 70 50  
[info@pizzatraum.ch](mailto:info@pizzatraum.ch)

## Theatervirus bald 10-jährig

# Rückblick auf fünf erfolgreiche Theaterproduktionen

Alles begann im Jahr 2010: Buchs feierte «200 Jahre selbständige Gemeinde Buchs AG». Die Bevölkerung wurde eingeladen, als Laienschauspielerinnen und -Schauspieler beim grossen Festspiel auf der Bühne im Gemeindesaal mitzuwirken. Durch dieses Projekt wurden verschiedene Buchserinnen und Buchser vom Theatervirus angesteckt.

Zwischenzeitlich sind nun 10 Jahre vergangen, seit die Gruppe sich auf den Weg machte, die Theater-Leidenschaft weiter zu pflegen. Im September 2012 durften wir die erste erfolgreiche Produktion «Di fremdi Stadt» auf die Bühne bringen. Ein Jahr später wurde der Verein «Theatervirus Buchs» gegründet und damit das Ziel formuliert, zukünftig alle zwei Jahre eine Produktion zu realisieren. Unter der engagierten Führung unseres Präsidenten Toni Niedermann sowie durch die tatkräftige Mitarbeit der Vorstands- und Vereinsmitglieder ist es uns gelungen, dieses Ziel umzusetzen. Wir durften in den vergangenen Jahren fünf Produktionen unter der professionellen Leitung von Peter Locher umsetzen.

### Das Jahr 2020 bleibt unvergessen

Eine Theaterproduktion ist immer wieder aufregend, intensiv und für alle Beteiligten ein besonderes Erlebnis. Das vergangene Vereinsjahr und die Aufführungen des Stücks «Moorgang» werden jedoch unvergessen in die Geschichte unseres Vereins eingehen. Dass wir im September 2020 sieben Mal in der ausverkauften Alten Turnhalle auftreten durften, war die Krönung einer herausfordernden, flexiblen und höchst intensiven Zeit inmitten von sich ständig ändernden Corona-Massnahmen. Es war eine unglaubliche Genugtuung, eine grosse Freude und Dankbarkeit, dass der Auftritt in der aktuellen Zeit überhaupt realisiert werden konnte und viele begeisterte Besucherinnen und Besucher Theater-Kultur geniessen durften.



Im Jahr 2012 startete die erste erfolgreiche Produktion: «Di fremdi Stadt».



Es folgten im Jahr 2014 «Gspässige Lüt» und 2016 «Geisterzug».



Aufführungen im Jahr 2018 «Rollator online» und 2020 «Moorgang».

### Änderungen im Vorstand

An der Generalversammlung, welche wir Ende Februar 2021 online durchführten, blickte der Präsident Toni Niedermann nochmals auf das verrückte Vereinsjahr 2020 aber auch auf die langjährige Vereinsgeschichte zurück. Nach zehn erfolgreichen Jahren gab er das Präsidium an das Vorstandsmitglied Renato Stocker ab, welcher das Amt zukünftig im Co-Präsidium mit Katja Stocker führen wird. Leider liess es die aktuelle Situation nicht zu, die wertvolle und unermüdliche Arbeit des ersten Vereinspräsidenten im Kreise aller

Mitglieder zu verdanken. Dies werden wir im Sommer anlässlich eines Vereinsanlasses nachholen. Mit viel Zuversicht und Freude blicken wir in die Zukunft. Die nächste Produktion, welche im Jahr 2022 über die Bühne geht, ist in Planung und die Probearbeiten werden Ende dieses Jahres wieder aufgenommen. Theaterbegeisterte sind herzlich eingeladen, sich via Homepage [www.theatervirus-buchs.ch](http://www.theatervirus-buchs.ch) über unser Vereinsleben zu informieren und sich bei Interesse, Fragen oder Anregungen an uns zu wenden.

Katja Stocker



## PHYSIOTHERAPIE MITTELDORF

Jürg Merz  
Physiotherapeut

Montag–Donnerstag	6.30–19.00 Uhr
Freitag	6.30–15.00 Uhr
Samstag	9.00–12.00 Uhr

Mitteldorfstrasse 50	Tel. 062 823 77 20
5033 Buchs	<a href="http://www.physiomitteldorf.ch">www.physiomitteldorf.ch</a>
	<a href="mailto:info@physiomitteldorf.ch">info@physiomitteldorf.ch</a>

## Für Notfälle und Reparaturen



- Heizkesselauswechslung
- Öl-, Gasbrenner
- Alternativanlagen
- Ventilsanierungen
- Boilerentkalkungen
- Notfalldienst 24 Std.
- Sauna / Wärmekabinen
- Sanitärarbeiten

**EHS AG** 5033 Buchs 062 822 64 19  
**Eglis Haustechnik Service**

smile  
office



Esther Frey

Ich erledige Ihre

- Administration
- Offerten / Rechnungen
- Buchführung
- Debitoren / Kreditoren
- Zahlungen
- auch als Vetreterung / Aushilfe

Sie profitieren von

- mehr Zeit für Ihr Kerngeschäft
- mehr Freizeit für...
- flexiblem Einsatz, je nach Bedarf
- meiner vorhandenen Infrastruktur
- speditiver und loyaler Arbeitsweise
- und Verschwiegenheit / Diskretion

Sie werden sehen - auch Ihr Lächeln kehrt zurück

T 062 824 26 25  
5033 Buchs AG

[info@smileoffice-buchs.ch](mailto:info@smileoffice-buchs.ch)  
[www.smileoffice-buchs.ch](http://www.smileoffice-buchs.ch)



Schürmann

Natursteine GmbH  
Gysistrasse 28a  
5033 Buchs  
Tel: 062 822 4347

Bodenbeläge

Grabmal  
Granitablagen  
Tische  
Cheminée-  
verkleidungen



[www.schuermann-gmbh.ch](http://www.schuermann-gmbh.ch)  
E-Mail [info@schuermann-gmbh.ch](mailto:info@schuermann-gmbh.ch)

# SAXER

Plattenbeläge AG  
Stark in Keramik und Naturstein

Telefon 062 822 02 44  
Telefax 062 822 02 04

Natel 079 445 08 82  
[s.saxer@bluewin.ch](mailto:s.saxer@bluewin.ch)

5033 Buchs



Wir sind ...

Ihr Partner für Installationen in den Bereichen  
Elektro / Netzwerk / Telecom  
Photovoltaik / Beleuchtung

Ihr Fachhändler für  
Geräte-Neukauf / Austausch in Küche  
und Waschaum sowie Geräteservice

Ihre Verkaufsstelle für  
Elektro- und Haushaltgeräte

elektro  
strub ag

5742 Kölliken  
5036 Oberentfelden  
5102 Ruppertswil  
5745 Safenwil

062 737 80 40  
062 737 15 55  
062 897 50 80  
062 727 10 10

Noch gibt Corona den Takt an

## Das Jahr, das nicht war – wie die HMB 2020 erlebte

**Das Jahr 2020 war für Kulturschaffende ein schwieriges Jahr. Auch die Harmoniemusik Buchs wurde in ihrem Tätigsein stark eingeschränkt und musste neue Wege finden, um die Vereinszugehörigkeit aufrecht zu erhalten und musikalische Ziele zu setzen.**

Am 16. März hiess es Lockdown. Ein Wort, dessen Auswirkungen zuerst verstanden werden musste. Von jetzt auf sofort waren wir in einer neuen, nie dagewesenen Situation. Es dauerte ein paar Tage, bis man die Tragweite des neuen Zustands verstand. Was bedeutete das nun für unseren Verein, für unsere Anlässe? Wie lange würde das so sein? Fragen über Fragen. Das Vereinsleben, so wie wir es kannten, war inexistent. Das gemeinsame Üben, das Bier nach der Probe und die geselligen Gespräche – alles fand ein abruptes Ende.

Wir überlegten uns, wie wir in einem ersten Schritt den geselligen Teil wieder beleben könnten. Jeden Mittwochabend fand nun der virtuelle Stammtisch via «Zoom» statt. Nach ein paar technischen Herausforderungen fand man sich schnell damit zurecht und so konnten wir uns trotz Versammlungsverbot weiterhin sehen, zusammen ein Bier trinken und einen Schwatz abhalten.

### Neue Form des Musizierens

Wie viele andere Musikformationen griffen auch wir die Idee auf, virtuell gemeinsam Musik zu machen. Jeder für sich studierte zwei Musikstücke ein und zeichnete diese als Video auf. Unser Dirigent setzte alle Videos zu einem grossen Ganzen zusammen. Die Ergebnisse finden Sie auf unserer Homepage [www.harmoniemusikbuchs.ch](http://www.harmoniemusikbuchs.ch).

Diese neue Art des gemeinsamen Musizierens machte viel Spass, aber es war gar nicht so einfach, seine Stimme korrekt gespielt und intoniert aufzunehmen. Eine herrliche neue Erfahrung in dieser monotonen Zeit des Lockdowns. Die



*Ein seltener Moment im Jahr 2020 – eine gemeinsame Musikprobe.*

Spielfreude und kreative Energie, die beim gemeinsamen Musizieren entsteht, kann aber auch durch die modernste Technologie nicht ersetzt werden. Herzlichen Dank an dieser Stelle an unseren Dirigenten Markus Geiser für seine grossartige und zeitintensive Arbeit.

### Der Lichtblick fürs 2. Halbjahr

Ab dem 22. Juni durfte wieder geprobt werden. Wir nutzten diese Gunst der Stunde für zwei Marschmusikproben. Am 1. Juli fand dann unser erster öffentlicher Auftritt im Jahr 2020 statt – vor der reformierten Kirche in Buchs, nachdem wir vorher freudig mit Marschmusik durch das Quartier schritten. Es gab Buchser Bier und Salzbrezeln – und eine ca. 40-köpfige Zuhörerschaft, welche freudig unserem Spiel beiwohnte.

Nach den Sommerferien sah für unser Jahreskonzert im November alles sehr vielversprechend aus. Schnell wurde jedoch klar, dass unser Probelokal nicht die Grösse aufwies, die nötig war, damit der ganze Verein zusammen unter Einhaltung des Schutzkonzepts proben konnte. Glücklicherweise wurde uns direkt nebenan im ehemaligen Hischer-Gebäude einen Raum zur Verfügung gestellt, der genügend gross war und die ganze Infrastruktur bot, um gemeinsam zu proben. Ein grosser Dank an dieser Stelle an die Architektur-Firma Jud AG aus Zofingen. Wir probten fortan im «neuen» Probelokal, manchmal mit Vorschaltgeräten, die mit der Perkussion mitknallten und dem Licht, das ab und zu zur Musik flimmerte. Den-

noch mussten wir am 29. Oktober schmerzlich die Absage des Konzerts bekannt geben, da Corona die Schweiz wieder fest im Griff hielt. Auch der Ewigkeitssonntag und das Adventskonzert fanden nicht statt. Nur ein einziger Termin hielt sich bis ganz zum Schluss, die Weihnachtsfeier auf dem Bärenplatz, welche wir mit zwei Ensembles à je fünf Personen mit feierlichen Weihnachtsklängen umrahmen konnten. Es war ein verrücktes Jahr, geprägt durch viel Planen, Umplanen und Konzepte schreiben. Dennoch musste der Grossteil der Proben und Anlässe abgesagt werden.

### Wie geht es weiter im Jahr 2021?

Leider ist der Spuk noch nicht vorbei. Auch im ersten Quartal 2021, steht das kulturelle Schaffen still. Der virtuelle Stammtisch ist längst wieder unser Mittwochabend-Treff. Die HMB wie auch viele andere Vereine in Buchs leiden unter dieser Situation. Wir sehnen uns nach einer Form von Normalität und Planungssicherheit. Wie sie auch immer aussehen wird: die HMB ist bereit, ihren Teil für eine lebendige Gemeinde, ein abwechslungsreiches Vereinsleben und gelebte Kultur beizutragen. Informieren Sie sich auf unserer Homepage über geplante Anlässe und unser Wirken.

Wenn Sie auch bereit sind und uns in irgendeiner Form unterstützen möchten, sind wir gerne für Sie da:

[www.harmoniemusikbuchs.ch](http://www.harmoniemusikbuchs.ch)

Peter Ris, Präsident HMB

# Gurtner Metallbau AG

*innovativ  
creativ  
speditiv*

- Metallbau
- Industrieprodukte
- Blechverarbeitung



## Luftige Sitzplatzüberdachungen

Oberholzstrasse 4, 5033 Buchs  
Tel. 062 836 57 75, Fax 062 836 57 70  
[www.gurtner-metallbau.ch](http://www.gurtner-metallbau.ch)

*Wir planen,  
gestalten und pflegen gediegene,  
individuelle Gärten für Mensch und Natur*



## Zimmermann Gartenbau AG

Aarau/Suhr · [www.zimmermann-gartenbau.ch](http://www.zimmermann-gartenbau.ch)

## Haus zu verkaufen?

Junge Suhrer Familie sucht Haus mit Garten in der Region Aarau zur Übergabe 2021 oder 2022. Gerne auch mit Renovationsbedarf oder Zweifamilienhaus.

*Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme!*

Tel: 079 575 07 77

Mail: [haus.region.suhr@gmail.com](mailto:haus.region.suhr@gmail.com)



## Überraschungs-Bastelbox

Benötigen Sie eine Beschäftigung, um Ihre Kinder oder Grosskinder Zuhause bei Laune zu halten?

Damit in der Corona-Pandemie-Zeit keine Langeweile aufkommt haben wir eine breite Auswahl von Papieren und Kartons in verschiedenen Formaten, Farben und Papierstärken zu einer Bastelbox zusammengestellt. In dieser Box finden Sie über vier Kilogramm Zeichnungs- und Bastelmaterial für Jung und Alt.

In Zusammenarbeit mit unseren Lieferanten und vielen fleissigen Helfern wurde diese Idee durch die Druckerei AG Suhr ins Leben gerufen.

### Machen Sie sich und Ihren Kindern oder Grosskindern eine Freude!

Sie können die Bastelbox zum Selbstkostenpreis von Fr. 25.- (Bar- oder TWINT-Zahlung) ganz einfach bei uns in der Druckerei abholen.

Gerne sind wir von Montag bis Freitag von 8.00 bis 11.45 Uhr für Sie da.

#### Druckerei AG Suhr

Postweg 2, 5034 Suhr  
Telefon 062 855 08 55, [info@drucksuhr.ch](mailto:info@drucksuhr.ch)

**Fr. 25.-**

### zentral – sonnig – ruhig

Mitten im Herzen von Suhr, an ruhiger Lage am Postweg 2, vermieten wir per sofort oder nach Vereinbarung eine sonnige und charmante

## 3-Zimmer-Wohnung

Fr. 1250.- (plus Nebenkosten Fr. 130.-)

- helles Wohnzimmer mit Parkettbodenbelag
- Küche mit Glaskeramikherd, Geschirrspüler und Platz für Esstisch
- 2 Schlafzimmer
- Bad mit Dusche
- grosser Balkon



### Interessiert?

Rufen Sie uns an für weitere Informationen oder für eine Besichtigung. Telefon 062 291 20 16 oder per E-Mail an [info@vdtreuhand.ch](mailto:info@vdtreuhand.ch)

**VON DÄNIKEN**  
TREUHAND + VERWALTUNGEN GMBH

**von Däniken Treuhand + Verwaltungen GmbH**  
Kürzestrasse 31, 4658 Däniken

## Naturschutzgebiete wurden aufgewertet

# Mehr Licht für den Lebensraum der Amphibien

**Vielleicht waren Sie etwas befremdet, als Ende März in den Naturschutzgebieten «Lochwasser» und «Lochweiher» an der Suhre kräftig ausgeholzt wurde. Aber dies war dringend nötig.**

Naturschutzgebiete müssen gepflegt und unterhalten werden, sonst geht ihre ursprüngliche Funktion verloren. Wollen Sie z.B. eine Blumenwiese an einem Waldrand erhalten und machen gar nichts, so werden Büsche und später sogar Bäume die Wiese langsam überwachsen. Langjährige Einwohnerinnen und Einwohner von Buchs haben diesen Prozess miterlebt: Die beiden Naturschutzgebiete wurden vor ca. 35 Jahren von Mitgliedern des Natur- und Vogelschutzvereins Buchs und mit Unterstützung zahlreicher weiterer Freiwilliger künstlich geschaffen. Damals wurde die Erde abgetragen und eine Magerwiese sowie Weiher angelegt.

### Der Zahn der Zeit nagt

Trotz alljährlicher Pflegeeinsätze des NVV Buchs wurden die frisch gepflanzten Bäume und Sträucher immer grösser und es gesellten sich neue Pflanzen hinzu. Dadurch wurden die Teiche im-



Erstellung des Biotops im Jahr 1985.



Resultat der Müllsammelaktion vom 20. März 2021.



Zwei Wasserfrösche wärmen sich an der Sonne auf.

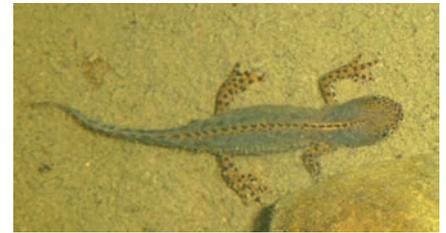
mer mehr beschattet, was die Wassertemperatur im Sommer niedriger hält. Amphibien mögen es aber lieber wärmer. Auch die Wasserpflanzen gedeihen prächtig. Die Folgen waren gut zu sehen: Die Teiche wuchsen immer mehr zu und der Nährstoffeintrag durch das viele Laub und dessen Verrottungsprozesse veränderte die Wasserbeschaffenheit. Und so ging der ursprünglich gut geeignete Lebensraum für Amphibien wie z.B. Wasserfrösche, Erdkröten oder Berg- und Fadenmolche aber auch die neu angelegte Magerwiese wieder verloren.

### Aufräum- und Aufwertungsarbeiten

Die grossen Schneemengen Anfang dieses Jahres sowie starker Wind hinterliessen auch in den beiden Biotopen ihre Spuren: Bäume und Sträucher knickten um und fielen in die Teiche und auch viele Äste wurden abgerissen. Ein Augenschein ergab, dass die Aufräumarbeiten für die Mitglieder des NVV Buchs allein zu aufwendig wären. Nach einigen Abklärungen beschloss der Vorstand des NVV Buchs, nicht nur aufzuräumen, sondern auch eine gross angelegte Aufwertungsaktion durchzuführen, um wieder geeignetere Lebensbedingungen für Amphibien zu schaffen.

### Müll eingesammelt

Leider gibt es auch immer noch viel zu viele ignorante Menschen, die ihren Müll lieber einfach an den Wegrand werfen, als ein paar Meter zum nächsten Abfalleimer zu tragen. Und so sammelte der Vorstand vorgängig fünf 60l-Abfallsäcke voller Müll aus den Biotopen.



Der Teichgrund bietet Lebensraum für einen Bergmolch.

Dank finanzieller Unterstützung von Gemeinde und Kanton wurden vom Forst grössere Bäume entfernt, während «creaNatira», die Unterhaltsfirma von Pro Natura Aargau, Sträucher zurückschnitt, Kleinstrukturen erstellte und sonstige Aufwertungsarbeiten machte. Wenn Sie den Wandel der Biotope hautnah erleben möchten, laden wir Sie ein, diese zu besuchen. Vergleichen Sie das Foto von 1985 mit Ihren Erinnerungen vom März und der jetzigen Situation.

### Helfen Sie uns beim Monitoring

Um einen besseren Überblick über die Tierarten zu bekommen, die in den Naturschutzgebieten anzutreffen sind, starten wir dieses Jahr ein Monitoring. Dabei sind wir auch auf Ihre Mithilfe angewiesen. Falls Sie im und um die Naturschutzgebiete spannende Beobachtungen, insbesondere von Amphibien, machen, senden Sie diese bitte an «[monitoring@nvvbuchs.ch](mailto:monitoring@nvvbuchs.ch)». Besten Dank im Voraus.

Übrigens: am 8. Mai 2021 findet wieder unsere Setzlingsbörse statt. Mehr darüber und die weiteren Aktivitäten des Natur- und Vogelschutzvereins Buchs finden Sie unter [www.nvvbuchs.ch](http://www.nvvbuchs.ch).

Durch Corona und die aktuellen Bestimmungen können die Veranstaltungen verschoben oder abgesagt werden. Bitte informieren Sie sich jeweils unter «Veranstaltungen aktuell», ob und wann die ausgeschriebenen Aktivitäten stattfinden. Wir freuen uns, wenn Sie an einer unserer Veranstaltungen teilnehmen.

Martin Keiser, Vorstand NVV Buchs

**zweiradsport**  
**FISCHER**  
 Seon/Buchs



**Bikes für Ihre  
 «Höhenflüge»**

**Hauptsitz Seon**  
 Unterdorfstrasse 40  
 5703 Seon  
 Tel. 062 775 16 68  
 Fax 062 775 11 50

**Geschäft Buchs**  
 Aarauerstrasse 38  
 5033 Buchs  
 Tel. 062 823 24 64  
 Fax 062 823 24 64

[www.fischer-bike.ch](http://www.fischer-bike.ch)

...kochen  
 ...geniessen  
 ...Erfahrungen sammeln




**... als Männer-Kochclub**  
 treffen wir uns monatlich einmal  
 im Schulhaus Suhrenmatte.  
**Mach doch mit – melde dich!**

Peter Käppeli, Buchs (Präsident)  
 079 333 32 32  
[suhmakueche@bluewin.ch](mailto:suhmakueche@bluewin.ch)/[suhma-buchs.ch](http://suhma-buchs.ch)



Praxis für Traditionelle  
 Chinesische Medizin

Die Traditionelle Chinesische Medizin (TCM) ist eine bewährte Erfahrungsmedizin, die seit tausenden von Jahren akute und chronische Schmerzen sowie andere körperliche Disharmonien behandeln kann.

**TCM ist effektiv bei:**

- Atemwegs- und Lungenerkrankungen
- Akuten und chronischen Körperschmerzen
- Neurologischen Erkrankungen
- Magen- und Darmerkrankungen
- Allergien/Hautkrankheiten
- Gynäkologischen Problemen
- Psychischen Erkrankungen
- Kinderkrankheiten und Entwicklungsstörungen
- ... und vielem mehr!

Die vollständige Indikationenliste findet man auf unserer Homepage.

**COVID-19**  
 Nebst Stärkung des Immunsystems bieten wir erfolgreiche Hilfeleistungen bei psychischen- und körperlichen Anfälligkeiten und Folgeerkrankungen an!

**Praxis für Trad. Chinesische Medizin**  
 Rita M. Deubelbeiss und Team  
 Telefon 062 827 27 37  
[willkommen@tcm-deubelbeiss.ch](mailto:willkommen@tcm-deubelbeiss.ch)  
[www.tcm-deubelbeiss.ch](http://www.tcm-deubelbeiss.ch)

**TopPharm Apotheke**  
 Mitteldorfstrasse 47  
 5033 Buchs

**TopPharm Apotheke**  
 Hauptstrasse 25  
 5024 Küttigen

**schwimmbad**  
 suhr  
 buchs  
 gränichen

Neuer Badweg 1  
 5034 Suhr  
 Tel. 062 842 46 69  
 Fax 062 843 06 91  
 E-Mail: [schwimmbad@suhr.ch](mailto:schwimmbad@suhr.ch)  
[www.schwimmbad-suhr.ch](http://www.schwimmbad-suhr.ch)

**Öffnungszeiten**  
 1. Mai bis 19. September  
 von 8.00 bis 20.00 Uhr  
 3. Juli bis 8. August (Ferien)  
 von 8.00 bis 21.00 Uhr  
 Bei schlechtem Wetter ist das Bad von 8.00 bis 13.00 Uhr geöffnet.  
 Infos unter [schwimmbad-suhr.ch](http://schwimmbad-suhr.ch)  
 oder per Telefon.

**Saison 2021**  
**1. Mai bis 19. September**

**Aufgrund der aktuellen Corona-Lage und den entsprechenden Vorgaben des BAG ist es uns derzeit nicht möglich verbindliche Aussagen zu der Saisonöffnung und dem Vorverkauf zu treffen. Aktuelle Angaben finden Sie auf unserer Homepage oder per Telefon.**

**Wir hoffen, Sie bald in unserem Schwimmbad begrüßen zu dürfen. Bleiben Sie bitte bis dahin gesund!**

**Das Familienbad für Jung und Alt bietet für alle etwas:**

- Restaurant
- grosse Rutschbahn
- Grill/Feuerstelle
- Spielplatz
- grosszügige Liegewiese
- Ping-Pong
- Beachvolleyball
- Aqua-Fit-, Schwimm- und Tauchkurse

**NEU**  
 • Zahlung an der Kasse per EC  
 • Webshop für Onlinekauf

**Vollmond-schwimmen**  
 ist am **26. Juni** und **24. Juli** geplant.  
 An diesen Tagen ist das Bad bis 24.00 Uhr geöffnet.  
 (Fällt bei ungünstiger Witterung aus)  
 Weitere Aktivitäten finden Sie auf der Homepage.



## 80 Jahre Sportschützen 50/10m des Schützenbund Buchs

# Erfolgreiche Nachwuchsförderung mit viel Herzblut

**Nun sind es bereits wieder fünf Jahre her, seit wir unser Jubiläum feiern konnten. In den vergangenen Jahren haben wir einige Hoch und Tief erlebt, das Vereinsleben hat sich in diesen Jahren verändert. Auch hat sich in dieser Zeit, was die Anzahl aktiver Schützen betrifft einiges getan.**

Wie andere Vereine haben auch wir Schwierigkeiten, den Mitgliederbestand aufrecht zu erhalten. Die Suche nach neuen und jungen Schützen, die sich einem Verein anschliessen möchten, ist schwierig. Wir führen jedes Jahr Nachwuchs und Schulsportkurse im Kleinkaliber und Luftgewehrschiessen durch, die sehr beliebt und immer gut besucht werden. Es hat immer Talente dabei, die man aufbauen und fördern kann, was wir auch sehr gerne machen. Unser Obmann und J+S-Leiter Daniel Gloor führt diese Kurse mit seiner Frau Heidi seit Jahren sehr gewissenhaft und mit viel Erfolg durch. Im Nachwuchsbereich haben die Buchser Schützen an Aargauer Meisterschaften schon einige Titel und Medaillen errungen. Auch an Schweizermeisterschaften wurden schon Medaillen und Diplome gewonnen. Im Corona-Jahr 2020 mussten wir uns der neuen Situation anpassen und es wurde ein sehr spezielles Jahr. Die Wettkämpfe begannen zuerst normal und wurden dann abrupt durch Covid-19 gestoppt. Gruppenmeisterschaften AGSV wurden abgebrochen, Finals wurden gestrichen. Auch unsere Vereinsmeisterschaft mussten wir abändern und den neuen Gegebenheiten anpassen. Das Endresultat setzte sich aus mehreren Resultaten wie folgt zusammen: Jahresmeister 2020 wurde Daniel Gloor, vor den Punktgleichen Sarah Bigler (Nachwuchs) und Dimitri Martellato.

Das Endschiessen 2020 zum Saisonabschluss war wieder eine sehr spannende Angelegenheit. Routine und Nachwuchs duellierten sich auf hohem Niveau. Den Endstich gewann Sarah Bigler vor Daniel Gloor und Peter Schörg, alle mit 193



*Kleinkaliber-Schütze Sven Gloor.*

Punkten. Den Cup, bei dem in jeder Runde ein zugeloster Gegner besiegt werden musste, gewann Sarah Bigler den Wanderpreis. Im Finale besiegte sie Peter Schörg und Daniel Gloor. Ende August und Anfang September haben wir unter den Sicherheitsvorkehrungen des BVG unser traditionelles Kleinkaliber-Volksschiessen durchgeführt. Mit genügend Abstand und Betreuung mit Schutzmaske haben wir versucht, allen Teilnehmer/-innen unseren Sport näher zu bringen. In verschiedenen Kategorien konnten wir den jeweils erstplatzierten Gruppen die Wanderpreise abgeben. Hier ein Auszug aus der Rangliste. Die Sieger waren: Jung und Alt: Fire (Schumacher Kim, Suter Mia und Suter Thomas); Firmen und Vereine: Team Münchwilen (Mangold Levin, Bianci Anastasia und Bianci Chiara); ohne Lizenz: Torfeld (Gloor Heidi, Gloor Melanie und Borer Parzival); mit Lizenz: Team Buchs (Gloor Daniel, Bigler Sarah und Mohler Luca). Natürlich gab es auch eine Einzelrangliste und einen Festsieger. Den 1. Rang mit je 98 Punkten teilten sich Peter Hässler und Daniel Gloor, gefolgt von 4 Schützen mit je 97 Punkten: Peter Schörg, Jost Mathis, Marco Fischer und der besten Nachwuchsschützin Sarah Bigler.

Im Oktober begann unsere Luftgewehrsaison mit einigen Einschränkungen und reduzierten Wettkämpfen. Am Anfang lief alles noch fast wie gewohnt, bis wir dann Mitte Dezember Corona bedingt ein Schiessverbot erhielten. Einzig unsere Schulsportteilnehmer U16 durften im Keller noch schiessen. Alle Wettkämpfe der Aktiven wurden mehr-



*Nachwuchsschützin Sarah Bigler.*



*Kleinkaliber-Volksschiessen in Buchs.*

heitlich zuerst unterbrochen und dann Anfang Februar ganz sistiert. Jetzt beginnt die KK-Saison 2021 mit unseren Trainings jeweils am Dienstag und Donnerstag von 17.30–19.30 Uhr, ab 17.00 Uhr jeweils mit dem Schulsport. Wir hoffen, dass in dieser Saison wieder etwas Normalität Einzug hält und wir die gewohnten Wettkämpfe bestreiten dürfen. Leider mit einem sehr knappen Kader. Wie eingangs schon erwähnt, wären wir sehr froh, wenn sich hier angesprochene Leser, ehemalige Schützen oder frühere Schulsportteilnehmer/-innen bei uns melden würden, um wieder einmal Schützenhausluft schnuppern zu können. Daniel Gloor

## Vorankündigung

**Volksschiessen 2021 in der RSA im «Lostorf» Buchs.**

**Samstag, 28. August**  
9.00 – 11.30 Uhr

**Dienstag, 31. August**  
17.30 – 19.30 Uhr

**Donnerstag, 2. September**  
17.30 – 19.30 Uhr

## Die Grill - Saison ist eröffnet !

Wir führen in unserem Sortiment Weber- und Rösle Grill. Kommen Sie vorbei und profitieren Sie von unseren Angeboten.



**jost**  
**Robert Jost AG**  
 Eisenwaren ■ Haushalt  
 Schliessanlagen

www.jost-eisenwaren.ch  
 info@jost-eisenwaren.ch  
 Tramstrasse 21 5034 Suhr  
 Tel Haushalt: 062 842 47 65  
 Tel Werkzeug: 062 842 67 40

Wir suchen zu kaufen:

## Ein- / Zweifamilienhaus

(darf renovationsbedürftig sein)

Flexibler Übergabetermin zwischen  
 2021 und 2025 möglich.

Telefon: 079 432 67 37

**kva**  
 buchs aargau

energieausabfall.ch



**> ... für mehr als Abfall.**

Erfahren und erleben Sie viel Neues rund um die erneuerbare Energie aus Abfall.

**Kostenlose Besucherführungen sind bereits ab 5 Personen möglich .**

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch.**

**> GEKAL - KVA Buchs**  
 Im Lostorf 11  
 CH-5033 Buchs AG  
 062 834 77 00  
 www.energieausabfall.ch

Eintauchen in moderne  
 Bade-Welten.



BadeWelten

**RYSER**

Paul Ryser AG, Sanitär/Heizung Aarau  
 Tel. 062 836 10 40, www.ryser.ch

Wir erfüllen Ihre  
**tastenträume.ch**



**YAMAHA**

**zulauf**  
 MUSIKINSTRUMENTE

schweizweit bekannt - in Buchs zuhause!  
 062 823 01 21 - Beratung - Miete-Kauf - Occasionen

**HOCHULI**   
**BESTATTUNGSINSTITUT**

Buchs | Suhr | Aarau

062 726 05 45

## Gemeinderat gratuliert zu «60 Jahre Bäckerei Jaisli»

Vor 60 Jahren, am 1. März 1961, begann die Bäcker-Familie Jaisli in Buchs zu backen. Der Familienbetrieb ist stetig gewachsen, kreativ, engagiert und bekannt als «Bäcker mit Herz». Das Herz und die Seele des Buchser Familienbetriebs sind Heidi und Beat Jaisli, die den Betrieb von den Eltern Erika und Hansueli Jaisli übernommen haben. Vor einigen Jahren haben Heidi und Beat die Geschäftsführung Sohn Marc mit Unterstützung durch Tochter Sandra übergeben. Der Gemeinderat gratuliert der Familie Jaisli von Herzen zum Jubiläum. Gemeindeammann Urs Affolter und Gemeindeschreiberin Cornelia Byland überbrachten Marc Jaisli die guten Wünsche des Gemeinderats mit einem blumigen Gruss.



V.l.: Gemeindeammann Urs Affolter, Marc Jaisli, Gemeindeschreiberin Cornelia Byland.

Veranstaltungen in der Gemeinde



April bis Juni 2021

**28./30. April**

**Familienverein Buchs – Offene Spielkiste mit Spieleanimation**

**5./12./19./26./28. Mai**

Weitere Informationen unter [www.familienvereinbuchs.ch](http://www.familienvereinbuchs.ch)

**2./9./16./23./25./30. Juni**

**14.00 – 16.00 Uhr – Spielplatz Gysimatte**

**5. Mai**

**Familienverein Buchs und Natur- und Vogelschutzverein Buchs  
Insektenforschertag mit Lea Kamber**

Käfer und Insekten aufspüren mit der bekannten Biologin und Käferforscherin Lea Kamber ist eine spannende Sache. Wir freuen uns auf einen erlebnisreichen Nachmittag und sind gespannt was wir alles im Buchser Wald entdecken.

**14.00 – 16.30 Uhr**

**8. Mai**

**Natur- und Vogelschutzverein Buchs – Setzlingstauschbörse**

Im Garten der Familie Kaufmann, Postweg 10, mit Kaffee und Kuchen.

Sie können Ihre Setzlinge, Stecklinge und Samen mitbringen und tauschen.

**9.00 – 12.00 Uhr**

**19. Juni**

**Natur- und Vogelschutzverein Buchs – Neophytenbekämpfung**

**9.00 – 12.00 Uhr**

**Diese Veranstaltungen sind zum Stand des Redaktionsschlusses geplant. Ob sie aufgrund der aktuellen Lage im Zusammenhang mit dem Corona-Virus durchgeführt werden können, ist zum aktuellen Zeitpunkt nicht bekannt.**

**Bitte melden Sie uns Ihre öffentlichen Veranstaltungen in Buchs unter Tel. 062 834 74 14 oder [kanzlei@buchs-aargau.ch](mailto:kanzlei@buchs-aargau.ch), damit sie im Veranstaltungskalender publiziert werden können.**

# VERSCHIEDENE BEDÜRFNISSE, VERSCHIEDENE WEGE, ZU IHREN DRUCKPRODUKTEN.



Der persönliche Weg:  
Individuelle  
Beratung und  
Begleitung!



Der online Weg:  
Onlinedruckportal  
für Kunden mit  
Know-how!



Der smarte Weg:  
Kleinauflagen schnell  
und preiswert  
gedruckt!



**Druckerei AG Suhr**

Druckerei AG Suhr  
Postweg 2  
5034 Suhr

062 855 0 855  
info@drucksuhr.ch

[drucksuhr.ch](http://drucksuhr.ch)

**druckprofis.ch**  
vielseitig beeindrucken

druckprofis.ch  
Postweg 2  
5034 Suhr

062 855 0 866  
info@druckprofis.ch

[druckprofis.ch](http://druckprofis.ch)

**happyprint.ch**

happyprint.ch  
Postweg 2  
5034 Suhr

062 855 0 863  
info@happyprint.ch

[happyprint.ch](http://happyprint.ch)